

Bedienungsanleitung

User manual

Notice d'utilisation

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по использованию

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Navodila za uporabo

Upute za upotrebu

Használati útmutató

Manual de utilizare

Инструкция за употреба

Betjeningsvejledning

GEFU®



Gewürzschneider SPICE-CUT

Spice Cutter SPICE-CUT

34672

GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.

GEFU – Discover Culinary Artistry.

www.gefu.com



Anwendung / Use / Utilisation / Utilizzo / Modo de uso / Toerpassing / Применение / Aplicação

Mahlwerk am Verschlussring in Richtung Markierung „Open“ drehen und nach unten abnehmen

Turn grater mechanism on the locking ring in the direction of the „Open“ mark and remove in a downwards direction

Tourner le moulin au niveau de la bague de fermeture en direction du repère „Open“ et le retirer vers le bas.

Ruotare il macinino sull'anello di bloccaggio in direzione del segno "Open" e rimuoverlo verso il basso.

Gire el molinillo en el anillo de bloqueo en la dirección de la marca „Open“ y retírelo hacia abajo

Draai de molen op de vergrendelring in de richting van de „Open“ markering en verwijder naar beneden

Поверните кофемолку за стопорное кольцо в направлении отметки „Open“ и выньте вниз.

Rodar o moinho no anel de bloqueio no sentido da marca "Open" e retirar para baixo



Gewürz einlegen, Mahlwerk einstecken und am Verschlussring in Richtung „Close“ verschließen --> Maximale Füllhöhe beachten!

Insert the spice, insert the grater mechanism and close it at the locking ring in the "Close" direction--> Observe the maximum fill level!

Mettre les épices, insérer le moulin et le fermer au niveau de la bague de fermeture en direction de "Close" --> respecter la hauteur de remplissage maximale !

Inserire la spezia, inserire la smerigliatrice e chiudere l'anello di bloccaggio in direzione "Close" --> Osservare il livello massimo di riempimento!

Coloque la especia, introduzca el molinillo y ciérrelo en el anillo de bloqueo en dirección "Close" --> ¡Observe el nivel máximo de llenado!

Plaats het kruid, plaats de slijper en sluit deze aan de vergrendelring in de richting "Close" --> Let op de maximale vulstand!

Вставьте специи, вставьте кофемолку и закройте ее за стопорное кольцо в направлении "Close" --> Следите за максимальным уровнем заполнения!

Introduzir a especiaria, inserir o moinho e fechá-lo no anel de bloqueio na direção "Close" --> Observar o nível máximo de enchimento!



Stößel ermöglicht effizientes Ausnutzen des gesamten Schneidguts

Plunger enables efficient utilisation of the entire cutting material

Le poussoir permet d'utiliser efficacement la totalité du produit à couper

Lo stantuffo consente di utilizzare in modo efficiente l'intero materiale da taglio

El émbolo permite un aprovechamiento eficaz de todo el material de corte

Plunjer maakt efficiënt gebruik van het volledige snijmateriaal mogelijk

Плунжер позволяет эффективно использовать весь режущий материал

O êmbolo permite uma utilização eficaz de todo o material de corte



Aromakappe ist einfach abzuziehen und aufzustecken

Aroma seal is easy to remove and attach

Le capuchon aromatique est facile à retirer et à mettre en place.

Il tappo per l'aroma è facile da rimuovere

e da applicare

La tapa de sabor es fácil de quitar y poner

Naar wens fijn doseren door het vasthouddeksel gelijkmatig met de klok mee te draaien

Ароматический колпачок легко снимается и устанавливается

A tampa de aromas é fácil de retirar e colocar



Durch gleichmäßiges Drehen des Holdeckels im Uhrzeigersinn nach Bedarf fein dosieren

Fine dosing as required by evenly turning the holding lid clockwise

Doser finement selon les besoins en tournant régulièrement le couvercle du récipient dans le sens des aiguilles d'une montre

Dosaggio fine a seconda delle esigenze, ruotando uniformemente il coperchio di tenuta in senso orario

Dosificación fina según necesidad girando uniformemente la tapa de sujeción en el sentido de las agujas del reloj

Smaakdop is eenvoudig te verwijderen en te bevestigen

Тонкая дозировка при необходимости путем равномерного поворота крышки по часовой стрелке

Dosagem fina conforme necessário, rodando uniformemente a tampa de suporte no sentido dos ponteiros do relógio



**Aufbewahrung / Storing / Range-
ment / Come riporre / Almacenaje /
Bewaring / Хранение / Armazena-
mento**

Zur Aufbewahrung von weiteren Gewürzen den Kippdeckel durch Druck auf die Fingermulde nach oben herausnehmen.

To fill the storage compartment, remove the tilting lid by pressing upwards on the finger recess

Pour conserver d'autres épices, retirer le couvercle basculant en appuyant sur le creux du doigt vers le haut

Per conservare altre spezie, rimuovere il coperchio basculante premendo verso l'alto sull'incavo per le dita

Para guardar más especias, retire la tapa basculante presionando hacia arriba en el hueco para los dedos

Om extra kruiden te bewaren, verwijder je het kanteldekseel door omhoog te drukken op de uitsparing voor de vingers

Чтобы хранить дополнительные специи, снимите откидную крышку, нажав вверх на углубление для пальцев

Para guardar especiarias adicionais, retire a tampa basculante premindo para cima o encaixe para os dedos



**Pflege/Reinigung / Care/cleaning /
Entretien/Nettoyage /
manutenzione/Pulizia / Cuidado/
Limpieza / Onderhoud/Reiniging /
уходу/чистке / Cuidados/limpeza**

Gewürzschneider nur mit einem feuchten Tuch reinigen und keine aggressiven Reiniger benutzen

Only clean the spice cutter with a damp cloth and do not use any aggressive cleaners

Nettoyer le coupe-épices uniquement avec un chiffon humide et ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs

Pulire il taglia spezie solo con un panno umido e non utilizzare detergenti aggressivi

Limpie el cortador de especias sólo con un paño húmedo y no utilice productos de limpieza agresivos

Reinig de kruidensnijder alleen met een vochtige doek en gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen

Чистите нож для специй только влажной тканью и не используйте агрессивные чистящие средства

Limpar o cortador de especiarias apenas com um pano húmido e não utilizar produtos de limpeza agressivos



**Zastosowanie / Použití / Použitie /
Uporaba / Primjena /
Alkalmazás / Cerere /
Приложение / Anvendelse**

Obrócić młynek na pierścieniu blokującym w kierunku oznaczenia „Open” i wyjąć w dół. Otoćte brusku na poistném kroužku ve směru značky „Open” a vyjměte směrem dolů.

Otoćte brúsku na poistnom krúžku v smere značky „Open” a odstráňte ju smerom nadol.

Obrnite brusilnik na zapornem obroču v smeri oznake „Open” in odstranite navzdol.

Okrenite mlin na prstenu za zaključavanje prema oznaci „Open” i uklonite ga prema dolje. Forgassa el a csiszolót a reteszelőgyűrűn a „Open” jelzés irányába, és vegye ki lefelé.

Rotiți polizorul pe inelul de blocare în direcția semnului „Open” și scoateți-l în jos.

Завъртете шлайфмашината върху фиксиращия пръстен по посока на знака „Open” и извадете надолу. Drej kværnen på låseringen i retning af „Open”-mærket, og fjern den nedad.

Włożyć przyprawę, włożyć młynek i zamknąć go na pierścieniu blokującym w kierunku „Close” --> Przestrzegać maksymalnego poziomu napełnienia!

Vložte koření, vložte mlýnek a zavřete jej na pojistném kroužku ve směru „Close” --> Dodržujte maximální hladinu naplnění!

Vložte korenje, vložte mlynček a zatvorte ho na poistnom krúžku v smere „Close” --> Dodržujte maximálnu úroveň naplnenia!

Vstavite začimbo, vstavite mlinček in ga zaprite na zapornem obroču v smeri „Close” --> Upošteвайте najvišjo raven napolnjenosti!

Umetnite začín, umetnite mlin i zatvorite prsten za zaključavanje u smjeru „Close” --> obratite pažnju na maksimalnu razinu punjenja!

Tegye be a fűszert, helyezze be a darálót és zárja be a reteszelőgyűrűt a „Close” irányba --> Figyelje meg a maximális töltöttségi szintet!

Introduceți condimentul, introduceți polizorul și închideți-l la inelul de blocare în direcția „Close” --> Respectați nivelul maxim de umplere!

Поставете подправката, поставете мелничката и я затворете на заключващия пръстен в посока „Close” (Затвори) --> Спазвайте максималното ниво на напълване!

Sæt krydderiet i, sæt kværnen i, og luk den på låseringen i retning af „Close” --> Overhold den maksimale fyldningsgrad!



Tłok umożliwia efektywne wykorzystanie całego materiału tnącego
 Píst umožňuje efektívny využití celého řezného materiálu
 Piest umožňuje efektívne využitie celého rezného materiálu

Bat omogoča učinkovit izkoristek celotnega rezalnega materiala
 Tučak omogućuje učinkovito korištenje cijelog materijala koji se reže
 A dugattyú lehetővé teszi a teljes vágóanyag hatékony felhasználását
 Pistonul permite utilizarea eficientă a întregului material de tăiere
 Буталото позволява ефективно използване на целия режещ материал
 Stempel muliggør effektiv udnyttelse af hele skærematerialet



Nasadka smakowa jest łatwa do zdjęcia i założenia
 Uzávěr na příchutě lze snadno sejmout a nasadit
 Chuťový uzáver sa ľahko odoberá a nasadzuje
 Pokrovček za arome je enostavno odstraniti in namestiti

Aroma cap se lako skida i stavlja
 Az aromakupak könnyen eltávolítható és felhelyezhető
 Capacul de aromă este ușor de îndepărtat și de atașat
 Капачката за аромати е лесна за сваляне и поставяне
 Smagshætten er nem at tage af og sætte på



Drobne dozowanie zgodnie z wymaganiami poprzez równomierne obracanie pokrywy przytrzymującej zgodnie z ruchem wskazówek zegara
 Jemné dávkování podle potřeby rovnoměrným otáčením přídržného víčka ve směru hodinových ručiček
 Jemné dávkovanie podľa potreby rovnomerným otáčaním pridržavacieho viečka v smere hodinových ručičiek
 Natančno odmerjanje po potrebi z enakomernim obračanjem pokrovčka v smeri urinega kazalca
 Fino doziranje prema potrebi ravnomjernim okretanjem poklopca u smjeru kazaljke na satu
 Finom adagolás igény szerint a tartófedél óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatásával
 Dozare fină, după cum este necesar, prin rotirea uniformă a capacului de menținere în sensul acelor de ceasornic
 Прецизно дозиране според нуждите чрез равномерно завъртане на капачката за задържане по посока на часовниковата стрелка
 Fin dosering efter behov ved at dreje holdelåget jævnt med uret



**Przechowywanie / Skladování
/ Skladovanie / Shranjevanje /
Skladištenje / Tárolás / Depozitare /
Съхранение / Opbevaring**

Aby przechowywać dodatkowo
przyprawę, należy zdjąć uchylną
pokrywę, naciskając wgłębienie na palec
do góry

Pro uložení dalšího koření sejměte
výklopné víko stisknutím prohlubně pro
prst směrem nahoru

Ak chcete uložiť ďalšie korenie, odoberte
výklopné veko zatlačením na priehľbinu
pre prst smerom nahor

Če želite shraniti dodatne začimbe,
odstranite nagibni pokrov s pritiskom
navzgor na vdolbino za prst

Za pohranjivanje dodatnih začina, skinite
nagibni poklopac pritiskom prema gore
na udubljenje za prste

A további fűszerek tárolásához vegye le a
billenő fedelet az ujjas mélyedés felfelé
történő megnyomásával

Pentru a depozita condimente
suplimentare, scoateți capacul basculant
apăsând în sus pe locașul pentru degete

За да съхранявате допълнителни
подправки, свалете наклонящия
се капак, като натиснете нагоре
вдълбнатината за пръстите

For at opbevare ekstra krydderier skal du
fjerne vippelåget ved at trykke opad på
fingerfordybningen



**Pielęgnacja/czyszczenie / Péče/
čistění / Starostlivosť/čistenie /
Nega/čiščenje / Njega/čiščenje /
Ápolás/tisztítás / Îngrijire/curățare /
Грижа/почистване/
Pleje/rengøring**

Krajalnicę do przypraw należy czyścić
wyłącznie wilgotną ściereczką i nie
używać żadnych agresywnych środków
czyszczących

Kráječ na koření čistíte pouze vlhkým
hadříkem a nepoužívejte žádné agresivní
čisticí prostředky

Krájač na korenie čistite len vlhkou
handričkou a nepoužívajte žiadne
agresívne čistiace prostriedky

Očistite rezalnik za začimbe samo z vlažno
krpo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih
sredstev

Rezač začina čistite samo vlažnom krpom
i nemojte koristiti agresivna sredstva za
čišćenje

Csak nedves ruhával tisztítsa meg a
fűszerdarálót. Ne használjon agresszív
tisztítószerket.

Curățați aparatul de tăiat condimente doar
cu o cârpă umeză și nu utilizați agenți de
curățare agresivi

Почиствайте резачката за подправки
само с влажна кърпа и не използвайте
агресивни почистващи препарати

Rengør kun krydderihakkeren med en
fugtig klud, og brug ikke aggressive
rengøringsmidler



GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-Q20, das für 20 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the lasting durability of this product with the GEFU-Q20 seal, which represents a 20-year warranty.

GEFU garantit la solidité durable de ces produits avec le sigle GEFU-Q20, synonyme d'une garantie de 20 ans.

Con l'apposizione del sigillo GEFU-Q20, che indica 20 anni di garanzia, la GEFU garantisce la lunga durata funzionale di questo prodotto.

GEFU garantiza la durabilidad permanente de este producto mediante el sello GEFU-Q20, que representa 20 años de garantía.

GEFU garandeert een lange du-urzaamheid van dit product met het GEFU-Q20 zegel, dat een waarborg betekent van 20 jaar.

Изделия, помеченные клей-мом GEFU-Q20, имеют 20-летнюю гарантию.

A GEFU assegura a elevada durabilidade deste produto com o selo GEFU-Q20, que representa uma garantia de 20 anos.

GEFU garanterer produktets langsigtede holdbarhed med forseglingen GEFU-Q20, som står for en 20-års garanti.

GEFU gwarantuje długą trwałość tego produktu znakiem jakości GEFU-Q20, która stanowi 20-letnią gwarancję.

Společnost GEFU dokládá dlouhou životnost tohoto produktu certifikátem GEFU-Q20, který znamená poskytnutí záruky na 20 let.

Značka GEFU zaručuje dlhodobú životnosť tohto výrobku pečatou GEFU-Q20, ktorá predstavuje 20-ročnú záruku.

GEFU zagotavlja trpežnost proizvoda z znakom GEFU-Q20, ki pomeni garancijo 20 let.

GEFU svojim GEFU-Q20 pečatom kojim osigurava 20-godišnje jamstvo jamči dugotrajnost ovog proizvoda.

Az 20 éves jótállást jelentő GEFU-Q20 bélyeggel ellátott termék hosszú élettartamát a GEFU szavatolja.

GEFU oferă pentru durabilitatea acestui produs sigiliul de calitate GEFU-Q20, ceea ce înseamnă o garanție de 20 de ani.

GEFU гарантира дълготрайността на този продукт с печата GEFU-Q20, който дава гаранция за 20 години

www.gefu.com/garantie

GEFU®

GEFU GmbH
Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany
Tel. +49 2973 9713 - 0
Fax +49 2973 9713 - 55
www.gefu.com